

Universal Declaration of Human Rights - Themne

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Młshelo Ma Anfəm ɲa Rłru Ta Amari Ma Rłwuni Kəpet

KΛWASƏR ΛNKAN

Ɔwa ta salata kɔsɔthne nyiki a komane aɲ fɛm akɛpet, ɔwa yi amari mɛthɛnane a komane ɲa-e, ɲa yi aɲgbeth ɲa rɔwankom, mɔlompi, yi mɛthɔfɛl ka nɔru.

[illegible]

Ɔwa a yi təkə sakəthi akera lke der o der, təkə yɔ tathɔf ta raru be təmanɛ. Ɔwa tɔsoma anɔfəm ɲa tathɔf be an wopane ka raru, an bot ka masekrane man təkə beɲ kama an gbasi ɔfu faɛn malane ma kɔsɔɲ anɔfəm akapet amari akomane ɲa, ka ayiki yi to wuni kapet ɔ yi-e, kapa runinani, yi bom ɲan a thənanɛ. Ɔwa an beɲ təkə səka ro di rawankom yi mayi makolo ma anɔfəm akapet.

Zwa rokɔm kati bɛ tɔtɔf lɛ yi ka ɔɣnɛnki aɣɛ, tɛsɔnɛ kɛpa, tɔ tɛ wɔpanɛ rɛkin yi tɔtɔf ta rɔru tɛk sakɛthi yi kɛwɔp ɔmari a komɔnɛ aɣfɛm akɛpɛt yi tɔwankom tɔɣ.

Ꮚwa aᅇpo beᅇ tᅇ kᅇyi kᅇsᅇthᅇe ᅇmari ᅇme yi ᅇᅇwankom ᅇre, ᅇᅇ yi aᅇkolo ᅇa mᅇsekrᅇe ᅇme.

Τλsoma Λkamatho ka Anfəm ηa Rlru kə Thlsλ

Akera Ake kəpa :

Mashelo ma kalsoŋ amari a komane anŋam akapet ame, ma yi otama wa wuni o wuni yi ka tathof ta raru be kama wuni o wuni, agbar o gbar ka raru, ɔ yi takə bot masekrane ame ra meri loko be, ra kethakasa anŋam akapet kama an saka kayikis amari a komane anŋam akapet yi tawankom tan ro di, koton ka anɔ yi ka tathof ro kor yi anɔ yi ka tathof tabran. Kama anŋam be ka raru an wop masekrane ame. Owa kama an sothne, yi kawop masekrane ame keton ka anŋam na tathof yi ka anenki ane yi keton ka anŋam be man kaman-e :

1. Anşakəl Atətəkə

A kom anɲəm akəpet be ɲa athənlɛ yi ɾɿwankom. ɔwa aɲ ba məmari məthənlɛ. ɔwa aɲ ba məfith yi təchemp. Chiyaɲ, aɲ yi təkə gbasi aɲkos ɲaɲ mɔ kəpa ɲa təkom.

2. Aṅsəkəl bekl młren

Wuni o wuni ɔ ba mari ma ɾawankom, yi mamari a bot ka masekrane ame, kama a te say ko ta abonsho, maɣi ma aɣɛɛr ɛɛr, kɛpa uwan duni thalɔm wunibom, sothɔm atant maɣ fɔf, aɣdina maɣ taɣ, thalɔm kɛpa aɣgbɔɔr aɣ yi, tɛkɛ a te ma wop ka amera ɛɛr, aɣthɔf ɛɛr, thalɔm aɣbonsho ɔ wur, tɛ mɔne, ta ro a kom ko-o, yi matɛma ɔ-e. Rodi kati so, a ye tɛkɛ yɔ ko aɣbɔɔr tɛ kɛpa aɣgbɔɔr aɣe ɔ yi, amari ɔ tamɔ, thalɔm matamɔ ma aɣthɔf, thalɔm aɣgbɔɔr ɔwuni ɔ yi-e, thalɔm kɛpa aɣthɔf aɣe po chiya ka aɣyɛthe ɛɛr, thalɔm a taɣ ɛi masheheke, aɣyi ro ratha ka aɣthɔf ɔɔm, thalɔm aɣ baye a te ma yɔ ka aɣyɛthe ɛɛr.

3. Aṇsəkəl bekl məsas

Wuni o wuni ɔ ba amari ta ahesam Ի՞նչ, րաւանկոմ Ի՞նչ yի կախճո՞ւս ahesam Ի՞նչ.

4. Aḡsəkəl bekɫ mɫɫlə

A ye so takə wop wuni ratar, thalɔm kəyis kɔ məshəkɛ. A ye so takə wop wuni, kəthila atar də roŋ o roŋ. Kəthila aŋfəm ka ratar a yi takə gbɛŋe ki.

5. Aŋsəkəl beka tamath

A ye takə thɔlɔr, kəsɔmpar, thalɔm kəgbalo wuni ka aŋfɔso rəkɔm.

6. Aŋsəkəl beka tamthurukin

Wuni o wuni so ba amari mɔŋ a yi takə soŋ kɔ kətanŋanɛ ka aŋtho-e.

7. Aŋsəkəl beka tamthəderəŋ

Aŋfəm akəpet a thənɔnɛ teri ro der ka aŋtho. Soa aŋ ba amari ma kɔmɔ aŋtho aŋ gbəpər ŋa. Soa aŋ ba amari ma kɔmɔ aŋtho aŋ bum ŋa kəwur ka aŋe mə yo ŋa aŋgbɔy; ta aŋe məshim məsekrane amɛ, thalɔ m takə yo aŋfəm alɔm aŋ ləsər məsekrane amɛ.

8. Aŋsəkəl beka tamthəresas

Wuni o wuni so ba amari kɔmɔ a thonkanɛ kɔ ta bepi wuni o wuni so kathi kɔ amari mɔŋ ka rəwuni kəpet kətanŋanɛ ka aŋ tho.

9. Aŋsəkəl beka tamthəreŋanɛ

A ye takə barkar wuni ka aŋfɔso. A ye takə bot kɔ der sofenɔnɛ thalɔm kəfitha kɔ aŋthɔf atel ka mɔ te mɔ yema.

10. Aŋsəkəl beka tɔfɔt

A yi takə soŋ wuni o wuni lɛfɛrɛ ləthənɔnɛ suɔ kɔ eləŋs ka aŋbare ŋa aŋthonkas gberkethe mə te yo aŋgbɔy ka kəgbəŋgbən amari mɔŋ yi aŋgbethe ŋoŋ, yi mɔləs thalɔm tɔləs a pa to yo-e.

11. Aŋsəkəl beka tɔfɔt ŋin

1. Soa wuni o wuni a po bot ka aŋbare ŋa aŋthonkas be ta mɔləs a pa mɔ yo-e, a ye takə gbasi kəpa lɛ a lɔm kəpa to yo-e tətəŋ, haŋ thas a po gbəŋgbəŋ yi kəlɛfthi lɛfthi. Soa a soŋ kɔ aŋfɛrɛ ŋa kəthonka kɔmɔ so kəthineka lɛ a deŋ kɔ. Soa thas a bəp kəpa lɛ a l m tətəŋ yenka ma wop kɔ tən.

2. Soa a ye takəwop wuni ka aŋtho ka mɔləs amɛ pəyi so bote ri mɔta mɔŋ, pə ka aŋtho ŋa aŋthɔf ŋoŋ-o, thalɔm aŋthɔf atel ka lɔkɔ a yo mɔləs mati-e. Soa a ye takə thɔlɔr wuni pə thas mɔ to a bot takəthɔlɔr wuni məshim aŋtho ka aŋlɔkɔ so shim aŋtho-o.

12. Aŋsəkəl beka tɔfɔt mɔrəŋ

A ye takə bot kəsəŋ ka aŋgbundu, aŋbɔnsho, mɔyira thalɔm lɛ mɔ gbal, soa kəsambos ayiki toŋ yi aŋes ŋo lɛfɔ. Soa wuni o wuni ba amari ma ka yo aŋtho aŋ chimɔ kɔ ka aŋe mə bot kɔ kəsəŋ-e.

13. Aŋsəkəl beka tɔfɔt məsas

1. Wuni o wuni so ba rɔwankom ra kɔkɔnɛ ro so yema yi kəbot məyira mɔŋ ro so yema-e ra thɔf o thɔf.

2. Soa wuni o wuni so ba amari ma kɔtey hali ro a kom kɔ-e takə kɔnɛ ro so yema-e, thalɔm kəkalɔnɛ ro so wur-e.

14. Aŋsəkəl beka tɔfɔt mɔŋlɛ

1. Wuni o wuni so ba amari ma kəgbuke so kɔ mɔnkɛ rɔ aŋthɔf alɔm, kɔmɔ a te dif kɔ.

2. Soa a ye takə nɔy kɔ amari amɛ ta salata efɔf eyay yay, thalɔm rə tətək tɔlɔm tə toŋ rɔpɔlitikis, thalɔm tətək te ləsər mɔthank ma aŋyunaɣted Neshon.

15. Aḡsəkəl bəka tɔfɔt tamath

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari təkɲ yira ka aḡthɔf ɲɔɲ.

2. ɔwa wuni ɔ baye mari təkə kathi ɔkos kɔɲ ʌmari ma kayi ukin ka aḡthɔf ɲɔɲ, thalɔm kəbɛnt kɔ kʌmʌ ɔ te shinkar kayi ukin ka aḡthɔf ɔ te yema.

16. Aḡsəkəl bəka tɔfɔt tamthrukin

1. Aḡfəm aruni yi aḡfəm abom po tɛna-e, aḡ ba mʌri təkə nʌntʌnɛ mɔ to aḡ yema-e; təkə te kəlɛnɛ tʌ ʌbɔnshɔ, aḡthɔf, thalɔm aḡdina kʌmʌ aḡ tɛpi tʌlek taɲ.

2. ɔwa a yɛ təkə nɔt wuni kə kɔnɛ balʌ ka ɔwe ɔ te yema. Aḡe mənʌntʌnɛ-e, aḡ yi təkə bɛɲ ka mʌyema maɲ.

3. ɔwa mʌ pəyi rʌlek ra mʌyira rʌ yi kʌboth ka ʌkəlɔɲ kəlɔɲ ka mʌyiranɛ-e, aḡə ka ʌkəlɔɲ bɛ yi ka aḡthɔfɛ, a yi təkə bum ɲa də rɔɲ o rɔɲ maɲ yema yʌtha-e.

17. Aḡsəkəl bəka tɔfɔt tamthəderɔɲ

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari təkə ba ʌkɛɲ kɔɲ kɔn son. ɔwa ɔ gbəli sɔ kʌl ba ʌkɛɲ yi afəm ʌbɔmɲ.

2. ɔwa wuni ɔ baye mari təkə kathi kɔ ki rʌ fɔsɔ rəkom.

18. Aḡsəkəl bəka tɔfɔt tamthresas

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma rʌwankom ra kʌtəmtəmɛ to ɔ yema, ɛnanɛ yɔɲ yi aḡdina ɔ yema wop-e. Wa ɔ ba ʌmari ma kʌshinkar aḡdina ɔ yema, yi mʌlanɛ mɔɲ. ɔwa ɔ ba rʌwankom ra kʌthəksʌ, kʌbʌtho, kʌtaɲʌɲɛ yi kəthəksʌ mʌlanɛ mɔɲ pəyi kɔɲ son-o, ka ʌkəlɔɲ kəlɔɲ yi afəm ʌbɔm-o, dɛr ɔgberkethe-o, thalɔm ka aḡ gbundu ɲɔɲ.

19. Aḡsəkəl bəka tɔfɔt tamthreɲanle

Wuni o wuni ɔ ba rʌwankom ra ʌte ɔ təml yi kʌfɔf ʌte ɔ yema-e. ɔwa rʌwankom ʌre ɔ ba ri təkə bət ʌte ɔ nanɛ kə tə bot kɔ kə sɔɲ yi kəthɛns, thalɔm kəsakəthi tɛra yi ɛtəmtəmɛ də rɔɲ o rɔɲ kə təkəlɛnɛ ro ɔ yi-e.

20. Aḡsəkəl bəka kəgba

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌwop məgbanɛ məthɔfɔl yi kəkulunɛ aḡe ɔ yema-e.

2. A yɛ təkə fɔsar wuni kʌmʌ ɔ kəkulunɛ ka ʌte ɔ te yema-e.

21. Aḡsəkəl bəka kəgba ɲin

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌgbasi ʌgbʌp ka aḡkwament ɲa aḡthɔf ɲɔɲ, kətaɲ ka kɔɲɔɲ gbɛɲ thalɔm ka ɔwe ɔ thithe.

2. Aḡkwament aḡ yi təkətaɲʌnɛ ʌte aḡfəm aḡ yema-e. ɔwa mʌyema ʌme aḡ tə tɔrinɛ ɲʌ ka kʌtente thith aḡe aḡ yema-e, ka aḡgbundu. ɔwa a yɛ təkə pɛnshanɛ ʌmari ma wuni o wuni po bək təkɪ thith wuni-e, kama ɔ thith ɔwe ɔ yema ɔ tɛma ta ʌtɔɲ.

3. [Missing?]

22. Aḡsəkəl bəka kəgba mʌrɔɲ

ɔwa mʌ pəyi wuni o wuni ɔ yi kətaɲ ka aḡfəm ʌkəpet-e, ɔ ba ʌmari ma kʌmʌranɛ kɔ kʌmʌ pəfisa kɔ kətaɲ ka ɛmar ya aḡthɔf, ɛmar ya tʌthɔf tətɛl, kətaɲʌnɛ ka mɔ to ɔ gbəli təml ukolo yi yiki kətaɲ ka aḡkos ɲɔɲ.

23. Aḡsəkəl bəka kəgba ɛsas

1. Ɔwa wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma ɔwɔrɔk mɔpanth, ɔwankom ra kɔthith ɔ rɔmɔpanth yi ka ɔlompi wati kɔmɔ lɛ pɛnshɛnɛ kɛsɔŋ wuni mɔpanth.

2. Ɔwa wuni o wuni ɔ yi tɛkɛ ba ɔɔm ɔthɛnɔnɛ bepi aŋ yɔ mɔpath mɔthɛnɔnɛ kɛtɛ tɔ ɔgbay.

3. A yi tɛkɛ ɔm wuni o wuni ɔɔm ɔfinɔ mɛ gbɛli sɔŋ ɔ ayiki tɔŋ ka ɔɔlek ɔŋ yi kɛmar mɔɔy mɛɔm ɔ yi tɛkɛ yɔ ka ɔkɛɔŋ kɛɔŋ ɔyi-e.

4. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari tɛkɛ kulunɛ, thɔɔm kɛtɛpi ɔnɛnki mɛ chimɔ ɔ kɔmɔ ɔ sɔthɔ ɔɔm ɔfinɔ ka mɔpanth mɔ wɔrɔk-e.

24. ɔŋsɛkɛl beka kɛgba manɛ

Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kɔfothɛnɛ kɛwɔr kɔyɔ mɔpanth tɔ ɔ yema. Ɔwa ɔ ba ɔmari ma kɔsɔŋ ɔ ɔɔkɔ mɔ fothɛnɛ ɔɔkɔ o ɔkɔ.

25. ɔŋsɛkɛl beka kɛgba tamath

1. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kayi uyɛnki mɛdɛr, yi kɔɔr ɔŋ. Ɔwa aŋ yi tɛkɛ ba ɛdi ɛbeki, ɛyɛt ɛwɔŋ, ɔŋsɛth kɔyi, tɔɔ ɛbeki, ɛmar ya ɔŋthɔf. Ɔwa ɔ yi tɛkɛ sɔthɔ ɔmar ka ɔŋkɔ mɔ te yi rɔ mɔpanth-e, thɔɔm utuy, bepi ɔ sɛkɛ ulɔɔnɛ, thɔɔm kɛsɛkɛ ubɔra, ubɔki, ɔwa sɔthɛɔm mɔ mɔ tɛ sɔ gbɛli wɔrɔk ka ɔŋyɛthɛ ŋŋ.

2. ɔŋkomɔ yi ɔŋfɛth bɛ a yi tɛkɛ sɔŋ ŋa mɛmari mɔthɔkɔŋ. ɔŋfɛth ɔŋe ma kom ka kɔ te tha nɔntɛnɛ yinkɔ te tha nɔntɛnɛ, a yi tɛkɛ sɔŋ ŋa ɛmar ɛthɛnɛnɛ.

26. ɔŋsɛkɛl beka kɛgba tamthurukin

1. Uwath O wath ɔba ɔmari ma k ɔyɔkɔ ɔKarɔn A yi tɛkɛ yɔ wath o wath ɔ pon kɔ kɔɔŋ ka ɔtarɛthɛ tɛfɛth. Kɛrɛ kɔthɛkɛs tɔtɔ yi kɔkɔɔŋ kɛbɔli rɛkɔm a yi tɛkɛ sɔŋ ki ka ɔŋfɛth ɔŋe gbɛli thɛkɛs yi kɔkɔɔŋ kati.

2. Ɔwa kɔkɔɔŋ a yi tɛkɛ yɔ ki kɔmɔ kɛ gbɛli mar ɔwuni kɔmɔ ɔ kɔ rodi, tɛ kɛɔr ɔyiki tɔŋ yi ɔwankom ɔŋ. Ɔwa kɛyi tɛkɛ gbɛli kɔɔ kɛsɔthɛnɛ ɛmɛrɔ, kɔmuyɔnɛ, kɛ kɔɔ ɔyathki kɛtɔŋ ka tɔ bonɔ tɛ ɔɔrɔ, ɔŋfɛm ɔkɛpɛt, ɛdina ɛgbaske gbaske, ɔwa yi kɛ kɔɔ mɔthɔfɛl mɔ tɔ ɔŋyɛnɛtɛd Nɛshon aŋ yema-e.

3. ɔŋkomɔ aŋ ba ɔmari ma kɔthith kɔ kɛ kɔɔŋ kɔŋ yema ɔŋfɛth ŋaŋ aŋ kɔɔŋ-e.

27. ɔŋsɛkɛl beka kɛgba tamthɛdɛrɔŋ

1. Ɔwa wuni o wuni ɔba ɔmari ma kɔɔŋ mɔkur ma ɔŋfɛm ŋŋ ɔmɛ ɔ yema-e, yi ka ɔkɛɔŋ kɛɔŋ ɔ yi-e. Ɔ yi tɛkɛ yɛnɛnɛ mɔɔy ɔmɛ, ɔwa ɔ yi tɛkɛ mar kɔmɔ mɛ kɔ ro di ka mɔyɛŋ.

2. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kɛɔm mɔyi, mɔyɛt ɔmɛ ɔ bɛmpɔ yi ɔtafɔ lɛ kɔkɔŋ ɔ gbal-e.

28. ɔŋsɛkɛl beka kɛgba tamthɛsɛs

Ɔwa wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kɔɔŋ ɔŋe ɔ yema pɛyi ka ɔŋthɔf ŋŋ rɛkɔr-o, thɔɔm rɛ tɛthɔf tɛtɛl ro mɔ gbɛli sɔthɔ ɔŋfɛrɛ ŋa ka sɔthɔ mɔɔy ɔmɛ bɛ a gbal ka mɔsɛkɛnɛ ɔmɛ ka ɔwankom ɔŋ kɛyɛnɛŋ.

29. ɔŋsɛkɛl beka kɛgba tamthɛnɛŋɛ

1. Ɔwa wuni o wuni ɔ ba ɔŋgbɛthɛ ŋa tɛkɛ mar ɔkɛɔŋ kɛɔŋ ɔ sɔthɔ ɔwankom bɛ ɔ po tɛŋa yi kɛwɔr ŋaŋɛŋ.

2. Ɔwa hali ma ɔpa wuni o wuni ɔ ba ɔmari yi ɔwankomɔŋ, ta tɔɔ ti kɛpa ɔ yi ro ratha ka ɔ ŋthɔ. Ɔwa ɔ yi tɛkɛ yikis ɔmari yi ɔwankom ra ɔŋkɔs ŋŋ. Ɔwa ɔ ɔnfɛm ŋa ɔwankom.

3. Ɔwa ɔmari ɔmɛ yi ɔwankom ɔrɛ, ɛ sɔŋ yɛ wuni mari tɛkɛ tɛ tɔŋnɛ mɔbɔtɛs ma ɔŋyɛnɛtɛd Nɛshon.

30. ɔŋsɛkɛl beka kɛgba tɔfɔt

Ɔwa ɔte yi ka mɔsekrane ɔme be, a ye takɔ gbasi ti takɔ sɔmpar ɔɣthɔf, wuni o wuni, thalɔm ɔnɔnki ɔa ɔɣfɔm, thalɔm takɔ kasara ɔmari yi ɔɔwankom yi ka mɔsekrane ɔme.
